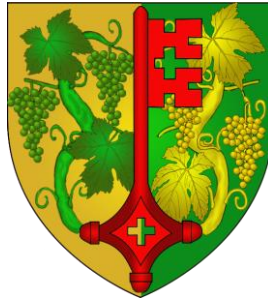


# Commune de Wormeldange



# DE FUEDEM

N°3/2016



## Sitzung vom Donnerstag, den 14. April 2016 um 18.00 Uhr

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** /

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

### Öffentliche Sitzung

- 1)** Genehmigung von Einnahmeerklärungen;  
Einnahmeerklärungen in Höhe von 3.221.896,84 € werden genehmigt.  
*Einstimmig angenommen*
- 2)** Genehmigung des Kostenvoranschlages für die Klimatisierung der restlichen Büroräume des Gemeindehauses sowie Beantragung eines nötigen Zusatzkredites;  
Der Kostenvoranschlag in Höhe von 43.385,80 € wird einstimmig angenommen. Da der Kredit, welcher im Haushalt des Jahres 2016 vorgesehen war, nicht ausreicht wird ein Zusatzkredit von 5.000,00 € gestimmt.  
*Einstimmig angenommen*
- 3)** Genehmigung des Kostenvoranschlages für unvorhergesehene Reparaturarbeiten an der Heizungsanlage der Pfarrkirche in Machtum sowie Beantragung des nötigen Spezialkredites;  
Der Kostenvoranschlag in Höhe von 29.173,60 € wird einstimmig angenommen. Da für die zwingend notwendigen, aber unvorhersehbaren Reparaturarbeiten kein Kredit im Haushalt des Jahres 2016 vorgesehen war, wird ein Spezialkredit in Höhe von 30.000,00 € beantragt und vom Gemeinderat bewilligt.  
*Einstimmig angenommen*
- 4)** Genehmigung des Kooperationsvertrages mit dem SIAS (*Syndicat intercommunal à vocation multiple*) die biologische Station im Osten des Landes betreffend;  
Auf Initiative des SIAS wurde eine biologische Station im Osten des Landes ins Leben gerufen. Die Gemeinde Wormeldingen beteiligt sich am Projekt und der entsprechende Kooperationsvertrag wurde bewilligt.  
*Angenommen mit 7 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Räte Hengel und Pundel)*
- 5)** Genehmigung des Kooperationsvertrages „Club Senior“ 2016 betreffend;  
Der Kooperationsvertrag betreffend des regionalen Animationszentrums für ältere Menschen „Club Senior“ wurde für das Jahr 2016 verlängert.  
*Einstimmig angenommen*
- 6)** Genehmigung der finanziellen Förderung für Wohngebäude im Rahmen des Klimapaktes (*Solarthermische Anlagen, Energieberatung und energetische Sanierung des Daches und der Fassade*);  
Die Genehmigung der finanziellen Förderung für Wohngebäude im Rahmen des Klimapaktes wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen. Finanziell gefördert werden: die Installation einer solarthermischen Anlage, mit oder ohne Heizungsunterstützung und bei bestehenden Gebäuden die Energieberatung sowie die energetische Sanierung des Daches und der Fassade.

Es sei aber erwähnt, dass der Gemeinde ein positiver Bescheid seitens der Umweltverwaltung vorliegen muss um die finanzielle Förderung zu beantragen. Die genauen Modalitäten finden Sie auf Seite 16 und unter [www.wormeldange.lu/publications](http://www.wormeldange.lu/publications).

Die Anträge zur finanziellen Förderung können auf unserer Homepage herunter geladen werden. Für weitere Informationen können Sie Herrn Jean Sadler ([jean.sadler@wormeldange.lu](mailto:jean.sadler@wormeldange.lu) / 76 00 31 - 317) kontaktieren.

*Einstimmig angenommen*

**7)** Klassifizierungsantrag für die Kirchen der Gemeinde Wormeldingen (*inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux*);

Der Schöffenrat strebt an sämtliche Kirchen der Gemeinde Wormeldingen im Inventar der „Monuments Nationaux“ registrieren zu lassen. Der Antrag wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

*Einstimmig angenommen*

**8)** Einführung einer „Nightcard“ für den „Nightrider“ in Zusammenarbeit mit dem Busunternehmen Sales Lentz aus Bascharage (*Festlegung der Gebühren sowie Benutzungsmodalitäten*);

Ab dem 1. Juni 2016 kann bei der Gemeinde Wormeldingen eine „Nightcard“ für den „Nightrider“ beantragt werden. Die Gebühren sowie Benutzungsmodalitäten finden Sie unter [www.wormeldange.lu/publications](http://www.wormeldange.lu/publications). Für weitere Informationen können Sie Herrn Christophe Theves ([population@wormeldange.lu](mailto:population@wormeldange.lu) / 76 00 31 – 301) kontaktieren.

*Einstimmig angenommen*

**9)** Genehmigung des Vorprojektes für den Bau eines Fahrradweges entlang der Mosel auf der „route du Vin“ in Wormeldingen;

Der Gemeinderat genehmigt das Vorprojekt der Straßenbauverwaltung für den Bau eines Fahrradweges entlang der Mosel auf der „route du Vin“ innerhalb der Ortschaft Wormeldingen. Jedoch wird ein zusätzlicher Fußgängerüberweg auf der Höhe der „rue du Quai“ beantragt. Auf dem vorgelegten Plan der Straßenbauverwaltung ist nämlich vom Grenzübergang bis zur Kreuzung mit der „rue de l'Église“ kein Fußgängerüberweg vorgesehen.

*Einstimmig angenommen*

**10)** Genehmigung eines Pachtvertrages mit der Firma „ELECTRICITE Jim Godart“ (Parzelle in der Zone Artisanale in Oberwormeldingen betreffend);

Der Pachtvertrag mit der Firma „ELECTRICITE Jim Godart“ wird einstimmig verlängert. Es handelt sich hierbei um eine angrenzende Parzelle an diese Firma in der Zone Artisanale in Oberwormeldingen.

*Einstimmig angenommen*

**11)** Neubestimmung der Vertreter in der „Groupe d'Action Leader + Lëtzebuerger Musel“ und des „Office Régional du Tourisme Région Moselle luxembourgeoise (ORT)“;

Durch verschiedene Änderungen in den Statuten des „Leader+“ sowie des „ORT“ müssen die Vertreter der Gemeinde Wormeldingen neu ernannt werden. Schöffe Mathis AST wird die Gemeinde in Zukunft im „ORT“ vertreten und Rat Fernand DAX im „Leader+“

*Einstimmig angenommen*

**12)** Genehmigung eines außergewöhnlichen Zuschusses;

Der Gemeinderat genehmigt einen außergewöhnlichen Zuschuss in Höhe von 100,00 € an die Vereinigung „Lëtzebuerger Guiden a Scouten“ zur Förderung der Entwicklungshilfe.

*Einstimmig angenommen*

**Zusatzpunkt 13) wurde einstimmig am Anfang der Sitzung auf die Tagesordnung gesetzt.**

**13) Genehmigung des Kostenvoranschlages für die Trinkwasserleitung zwischen Ehnen und Wormeldingen;**

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 164.985,86 € wird einstimmig angenommen. Hierbei handelt es sich um die Verlegung einer Trinkwasserleitung zwischen Ehnen und Wormeldingen.

Die Inbetriebnahme dieser Leitung wird es ermöglichen eine Ringleitung zu schaffen um somit die Ortschaft Ehnen aus zwei Richtungen speisen zu lassen.

*Einstimmig angenommen*

## **Sitzung vom Donnerstag, den 26. Mai 2016 um 18.00 Uhr**

**Vorsitz:** BEINING Jean,

**Anwesend:** SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Entschuldigt:** /

**Abwesend:** /

**Sekretär:** HELLERS Jean-Jacques

### **Öffentliche Sitzung**

**1) Stellungnahme zu den Rückständen des Rechnungsjahres 2015;**

Der Gemeindeeinnahmer der Gemeinde Wormeldingen, Robert Godart, trägt die Rückstände des Rechnungsjahres 2015 vor. Von den Rückständen in Höhe von 27.861,63 € schlägt er dem Gemeinderat vor eine Entlastung von 355,90 € zu bewilligen.

*Einstimmig angenommen*

**2) Genehmigung des Kooperationsvertrages „Regional Maacher Musekschoul“;**

Der Direktor der neuen „Regional Maacher Musekschoul“, Romain Asselborn, stellt das Konzept vor. Nach einer Diskussionsrunde, bei der die Fragen der Räte beantwortet wurden, genehmigt der Gemeinderat den Kooperationsvertrag.

*Einstimmig angenommen*

**3) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;**

Einnahmeerklärungen in Höhe von 55.219,59 € werden genehmigt.

*Einstimmig angenommen*

**4) Festlegung der Steuerhebesätze für das Jahr 2017;**

Der Gemeinderat entscheidet die Steuerhebesätze für das Jahr 2017 nicht zu erhöhen. Die Grundsteuer (A und B) bleibt somit bei 300 % und die Gewerbesteuer bei 250 %.

*Einstimmig angenommen*

**5) Genehmigung des Kostenvoranschlages das Anlegen eines provisorischen Parkplatzes in der „rue Principale“ in Wormeldingen betreffend;**

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 45.415,14 € wird einstimmig angenommen.

*Einstimmig angenommen*

**6) Genehmigung von notariellen Urkunden:**

- a) Tauschurkunde zwischen der Gemeinde und der Familie FRIEDEN-HENTGEN Teilparzellen in Ehnen im Ort genannt „Neie Wee“ betreffend;

Hierbei handelt es sich um einen Tausch von Parzellen in der Straße „Neie Wee“ in Ehnen der laut einer Vereinbarung von 1987 beurkundet wurde.

b) Verkauf einer Parzelle gelegen im Ort genannt „Hellighenhaischen“ in Wormeldingen an Herrn und Frau SADLER-THEWES;

Hierbei handelt es sich um eine Parzelle von 91 m<sup>2</sup>, gelegen zwischen dem Anwesen der Familie SADLER-THEWES und dem Weg „a Pietert“.

c) Verkauf eines Teilloses gelegen im Ort genannt „a Pietert“ in Wormeldingen an Frau LECOQ;

Hierbei handelt es sich um eine Parzelle von 122 m<sup>2</sup>, gelegen zwischen dem Anwesen der Frau LECOQ und dem Weg „a Pietert“.

*Alle 3 Punkte werden einstimmig angenommen*

**7) Genehmigung des Mietvertrages mit der Vereinigung „Gesondheets-Service–Lëtzebuerg S.A.“ mit Sitz in Bollendorf-Pont für die Räumlichkeiten im Haus Toussaint;**

Da das Angebot im Haus Toussaint sich nicht mehr ausschließlich auf Blutentnahme beschränken soll, und auch der Mieter gewechselt wurde (Gesondheets-Service-Lëtzebuerg S.A. und nicht mehr Laboratoires Réunis), wurde ein neuer Mietvertrag mit der „Gesondheets-Service-Lëtzebuerg S.A.“ abgeschlossen, welcher rückwirkend ab dem 1. Mai 2016 gilt. Die Miete liegt unverändert bei 750,00 € im Monat.

*Einstimmig angenommen*

**8) Genehmigung von außergewöhnlichen Zuschüssen;**

Im Rahmen des Partnerschaftsabkommens unserer Gemeinde mit Mortagua, vertritt die Jugendkommission des F.C. Koepchen Wormeldange die Gemeinde mit einem Stand beim großen Sommerfest in Mortagua. Hierzu erhalten sie einen einmaligen Zuschuss in Höhe von 1.500,00 €.

Des Weiteren werden noch ein einmaliger Zuschuss in Höhe von 75,00 € an die „Lëtzebuurger Pompjees-Federatioun“ für die 50 Jahresfeier der „Lëtzebuurger Jugendpompjeeën“, ein einmaliger Zuschuss in Höhe von 75,00 € an die Vereinigung „SOS Détresse – Hëllef iwwert Telefon“ und ein einmaliger Zuschuss in Höhe von 75,00 € an den Verein „Amicale Sportive des Handicapés Physiques a.s.b.l.“ gewährleistet.

Einen Zuschuss in Höhe von 500,00 € wird beschlossen um die Klage gegen den Atomreaktor Tihange 2 zu unterstützen. Für Luxemburg schließt sich die Gemeinde Wiltz der Klage der Städteregion Aachen an und der Betrag von der Gemeinde Wormeldingen ist als Solidaritätsbeitrag zu verstehen.

*Einstimmig angenommen*

**9) Anfrage von Rat MATHES gemäß Art. 13 des Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 bezüglich des Bebauungsplanes der Gemeinde Wormeldingen;**

Die Anfrage lautete wie folgt: *„débat sur le fonctionnement de nos organes responsables de la délivrance et le suivi des autorisations à construire“*

**a) Délais moyens entre la première demande et la réponse pour une autorisation:**

Zur Information, 2012 und 2013 wurden jährlich mehr als 130 Bauanträge gestellt. 2014 und 2015 wurden jährlich 155 Bauanträge eingereicht. Nachdem die Anträge konform waren wurden 136 Genehmigungen für 2014 und 132 für 2015 ausgestellt.

Die 132 Baugenehmigungen von 2015 wurden in folgendem Zeitraum ausgestellt: 106 innerhalb von 14 Tagen; 19 innerhalb von 4 Wochen; 5 innerhalb von 6 Wochen; 2 nach mehr als 8 Wochen. Verschiedene Anträge mussten zur Überprüfung nochmals in die Bautenkommission, was zur Folge hatte, dass die Ausstellung der Baugenehmigung sich verzögerte.



Die Frist bis zur Genehmigung **ab Erhalt des initialen (ersten) Antrags** lag für 2015 für 118 Anträge bei weniger als einem Monat, für 3 Anträge bei mehr als 2 Monaten, für 3 Anträge bei mehr als 3 Monaten, für 7 Anträge bei mehr als 4 Monaten und für einen Antrag bei mehr als 5 Monaten.

Es sei erwähnt dass laut bestehendem Gesetz die Gemeinde jeweils eine **Frist von 3 Monaten** hat um **einen Antrag zu bearbeiten; d.h. bei jeder Änderung des Antrages oder Neuauflage der Pläne beginnt die Frist von neuem.**

b) *Pourcentage des refus de la première demande:*

Die Ablehnung (refus) eines Bauantrages ist als Ausnahme zu werten, da in der Praxis versucht wird eine gangbare Lösung zu finden die vereinbar ist mit den Vorgaben des Bauherrn und den Reglementierungen, soweit dies möglich ist.

c) *Sanctions prises en relation avec des fuites dans les dossiers en cours au niveau de la commission des bâtisses ou de l'administration:*

Für die Bautenkommission besteht ein internes Reglement das klar aussagt, dass die Sitzungen nicht öffentlich sind und dass es den Mitgliedern untersagt ist irgendwelche Informationen an Drittpersonen weiter zu geben. Die Beamten unterliegen dem Statut des „Fonctionnaire communal“ bei dem klare Regeln gelten.

d) *Modifications éventuelles du PAG se basant sur l'expérience:*

Im Rahmen der Bautenkommission ist eine Liste angelegt worden mit den Punkten für die eine Nachbesserung im PAG sinnvoll erscheint. Aktuell ist die nächste punktuelle Änderung des PAG in Ausarbeitung.

e) *Comparaison avec d'autres communes et planifications futures:*

Es sei erwähnt, dass bei den verschiedenen punktuellen PAG-Änderungen die Vorschriften immer im Sinne einer Vereinfachung angepasst wurden, was auch bei der Bearbeitung des PAG das Ziel sein soll.

f) *Conclusion*

Schlussfolgernd ist festzustellen, dass die Arbeits- und Funktionsweise der Organe, welche für das Ausstellen und die Begleitung der Bauanträge verantwortlich sind, konform zu den bestehenden Reglementierungen und fristgerecht ist.

## CONSEIL COMMUNAL

### Séance du jeudi, 14 avril 2016 à 18.00 heures

**Présidence :** BEINING Jean,

**Présents:** SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Excusé:** /

**Absent :** /

**Secrétaire:** HELLERS Jean-Jacques

#### Séance publique

**1) Approbation de recettes;**

Le conseil communal approuve des recettes pour un montant total de 3.221.896,84 €.

*Décidé à l'unanimité*

- 2)** Approbation du devis relatif à l'extension de la climatisation existante sur les bureaux non encore équipés et demande du crédit supplémentaire  
Le conseil communal approuve le devis de 43.385,80 €. Puisque le crédit prévu dans le budget de l'exercice 2016 est insuffisant, le conseil communal vote un crédit supplémentaire de 5.000,00 €.  
*Décidé à l'unanimité*
- 3)** Approbation du devis relatif au remplacement de la chaudière de l'église paroissiale à Machtum et du crédit spécial (*dépenses imprévues*);  
Le conseil communal approuve le devis de 29.173,60 €. Comme pour ces travaux de réparations impératives, mais non prévisibles, aucun crédit avait été prévu au budget de l'exercice 2016, le conseil communal vote un crédit spécial de 30.000,00 €.  
*Décidé à l'unanimité*
- 4)** Approbation de la convention avec le SIAS (*Syndicat intercommunal à vocation multiple*) relative à la création d'une station biologique dans l'Est du pays;  
Le conseil communal approuve la création d'une station biologique dans l'Est du pays, initiée par le SIAS. La commune décide de participer au projet et approuve la convention y relative.  
*Décidé avec 7 voix pour et 2 abstentions (conseillers Hengel et Pundel)*
- 5)** Approbation de la convention dite « Club Senior » 2016;  
La convention relative au centre régional d'animation pour personnes âgées « Club Senior » est prolongée pour 2016.  
*Décidé à l'unanimité*
- 6)** Aides financières pour le logement dans le cadre du Pacte Climat;  
Le conseil communal approuve le règlement communal instituant un régime d'aides financières pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.  
Il convient de mentionner que la demande d'aides financières doit être accompagnée de l'avis positif de l'Administration de l'environnement. Les conditions détaillées sont publiées à la page 16 ainsi que sur le site de la commune sous [www.wormeldange.lu/publications](http://www.wormeldange.lu/publications).  
Les demandes d'aides financières peuvent être téléchargées sur le site internet. Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès de M. Jean Sadler ([jean.sadler@wormeldange.lu](mailto:jean.sadler@wormeldange.lu) / 76 00 31 -317).  
*Décidé à l'unanimité*
- 7)** Demande de classement des églises de la commune de Wormeldange comme monuments nationaux (*inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux*);  
Le collège des bourgmestre et échevins sollicite le classement des églises de la commune de Wormeldange comme monuments nationaux. Le conseil communal approuve cette requête.  
*Décidé à l'unanimité*
- 8)** Introduction de la « Nightcard » pour le « Nightrider » en collaboration avec l'entreprise de transport Sales Lentz de Bascharage (*taxes et conditions*);  
Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2016 les citoyens de la commune de Wormeldange bénéficient de la « Nightcard » pour le « Nightrider ». Les taxes et les modalités d'utilisation sont publiées sur le site de la commune sous [www.wormeldange.lu/publications](http://www.wormeldange.lu/publications).  
Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès de M. Christophe Theves ([population@wormeldange.lu](mailto:population@wormeldange.lu) / 76 00 31 – 301).  
*Décidé à l'unanimité*

- 9)** Approbation de l'avant-projet concernant le réaménagement de la RN 10 (route du Vin) avec construction de la piste cyclable – tronçon RN 10 (route du Vin) Traversée de Wormeldange;

Le conseil communal approuve l'avant-projet de l'Administration des Ponts et Chaussées concernant le réaménagement de la RN 10 (route du Vin) avec construction de la piste cyclable à l'intérieur de la localité de Wormeldange. Puisque l'Administration des Ponts et Chaussées n'a pas prévu de passage pour piétons entre le pont frontalier et l'intersection de la « route du Vin » avec la « rue de l'église », le conseil communal sollicite la création d'un passage pour piétons à la hauteur de la « rue du Quai ».

*Décidé à l'unanimité*

- 10)** Approbation du contrat de fermage avec l'« ELECTRICITE Jim Godart » concernant une parcelle dans la Zone Artisanale à Wormeldange-Haut;

Le conseil communal approuve la prolongation du contrat de fermage avec « ELECTRICITE Jim Godart ». Il s'agit d'une parcelle avoisinée à l'entreprise dans la Zone Artisanale à Wormeldange-Haut.

*Décidé à l'unanimité*

- 11)** Détermination de nouveaux représentants de la commune de Wormeldange dans diverses associations;

Des changements dans les statuts du « Groupe d'Action Leader+ Lëtzebuurger Musel » et de « l'Office Régional du Tourisme Région Moselle luxembourgeoise » ont nécessité de nouvelles nominations de représentants pour la commune de Wormeldange. Dorénavant, l'échevin Mathis AST représente la commune au sein de « l'Office Régional du Tourisme Région Moselle luxembourgeoise » et le conseiller Fernand DAX représente la commune au sein du « Groupe d'Action Leader+ Lëtzebuurger Musel ».

*Décidé à l'unanimité*

- 12)** Demande de subside extraordinaire;

Le conseil communal approuve un subside extraordinaire de 100,00 € pour l'association « Lëtzebuurger Guiden a Scouten ».

*Décidé à l'unanimité*

**Point supplémentaire 13) a été unanimement rajouté à l'ordre du jour au début de la séance.**

- 13)** Approbation du devis relatif à la conduite d'eau potable entre Ehnen et Wormeldange;

Le conseil communal approuve le devis de 164.985,86 €. La mise en place de cette conduite d'eau permet de créer un circuit garantissant l'alimentation du village d'Ehnen de deux directions.

*Décidé à l'unanimité*

## **Séance du jeudi, 26 avril 2016 à 18.00 heures**

**Présidence :** BEINING Jean,

**Présents:** SCHUMACHER Gérard, AST Mathis, PUNDEL Claude, MATHES Gérard, HENGEL Max, SCHMIT Martine, DAX Fernand, KRING Marc.

**Excusé:** /

**Absent :** /

**Secrétaire:** HELLERS Jean-Jacques

### **Séance publique**

- 1)** Prise de position concernant l'état des restants de l'année 2015;

Le receveur de la commune de Wormeldange, Robert Godart, présente l'état des restants de l'année 2015. Il propose au conseil communal une décharge de 355,90 € du montant total de 27.861,63 €.

*Décidé à l'unanimité*



- 2)** Approbation de la convention de la « Regional Maacher Musekschoul »;  
Le directeur de la nouvelle école de musique régionale, Romain Asselborn, présente le concept. Après discussion et explications reçues, le conseil communal approuve la convention.  
*Décidé à l'unanimité*
- 3)** Approbation de recettes;  
Le conseil communal approuve des recettes pour un montant total de 55.219,59 €.  
*Décidé à l'unanimité*
- 4)** Fixation de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2017;  
Le conseil communal décide de ne pas augmenter ni l'impôt foncier, ni l'impôt commercial pour l'année 2017. L'impôt foncier (A et B) reste à 300 % et l'impôt commercial reste à 250 %.  
*Décidé à l'unanimité*
- 5)** Approbation du devis concernant l'aménagement d'un parking provisoire dans la « rue Principale » à Wormeldange;  
Le conseil communal approuve le devis de 45.415,14 € concernant l'aménagement d'un parking provisoire dans la « rue Principale » à Wormeldange.  
*Décidé à l'unanimité*
- 6)** Approbation des actes notariés :
- a) Acte d'échange de terrains au lieu-dit « Neie Wee » à Ehnen entre la Commune de Wormeldange et Monsieur et Madame FRIEDEN-HENTGEN  
Il s'agit d'un échange de parcelles au lieu-dit « Neie Wee » à Ehnen conclu en 1987.
  - b) Acte concernant la vente d'une parcelle au lieu-dit « Heiligenhaischen » à Monsieur et Madame SADLER-THEWES  
Il s'agit de la vente d'une parcelle de 91 m<sup>2</sup> sise entre la propriété de la famille SADLER-THEWES et le chemin « a Pietert ».
  - c) Acte concernant la vente d'une parcelle au lieu-dit « a Pietert » à Madame LECOQ  
Il s'agit de la vente d'une parcelle de 122 m<sup>2</sup> sise entre la propriété de Madame LECOQ et le chemin « a Pietert ».
- Les 3 points sont décidé à l'unanimité*
- 7)** Approbation du contrat de bail pour des locaux dans la Maison Toussaint à Wormeldange loués par Gesondheets-Service Lëtzebuerg S.A. de Bollendorf-Pont ;  
Puisque l'offre dans la Maison Toussaint ne se limite plus à la prise de sang et que le locataire a changé (Gesondheets-Service Lëtzebuerg S.A. et non plus Laboratoires Réunis), un nouveau contrat de bail a dû être conclu avec le nouveau prestataire. Le contrat de bail a débuté le 1<sup>er</sup> mai 2016 et le loyer de 750,00 € par mois reste inchangé.  
*Décidé à l'unanimité*
- 8)** Demandes de subsides extraordinaires;  
Dans le cadre du partenariat avec la commune de Mortagua, la commission des jeunes du F.C. Koepchen Wormeldange représente la commune de Wormeldange avec un stand à la fête à Mortagua. À cet effet, une subvention de 1.500,00 € a été accordée.  
En outre, une subvention unique de 75,00 € est accordée à l'association « Lëtzebuerger Pompjees-Federatioun » pour le 50<sup>ième</sup> anniversaire des « Lëtzebuerger Jugendpompjeeën », une subvention unique de 75,00 € est accordée à l'association « SOS Détresse - Hëllef iwwert téléphone » et une subvention unique de 75,00 € est accordée à l'association « Amicale Sportive des Handicapés Physiques asbl ».

Une subvention unique de 500,00 € est accordée pour soutenir la plainte contre le réacteur nucléaire de Tihange 2. La commune de Wiltz se rallie pour le Luxembourg à la plainte de la « Städteregion Aachen » et le montant de la commune de Wormeldange représente une contribution de solidarité.

*Décidé à l'unanimité*

**9) Questions du conseiller MATHES au sujet du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la Commune de Wormeldange;**

Formulation de la question: „*débat sur le fonctionnement de nos organes responsables de la délivrance et le suivi des autorisations à construire*“

**a) Délais moyens entre la première demande et la réponse pour une autorisation:**

Pour information, en 2012 et 2013 le service technique de la commune a reçu 130 demandes d'autorisation de construire. En 2014 et 2015 155 demandes ont été introduites. Après vérification par rapport au règlement des bâtisses, 136 autorisations ont été établies pour l'année 2014 et 132 pour l'année 2015.

Les 132 autorisations émises en 2015 ont été établies comme suit: 106 dans un délai de 14 jours; 19 dans un délai de 4 semaines; 5 dans un délai de 6 semaines et 2 dans un délai de plus de 8 semaines. A noter que l'émission de certaines autorisations de construire a été retardée du fait que ces dossiers ont dû être retournés à la commission de bâtisses après mise à jour des plans.

Le délai entre la demande initiale et l'émission de l'autorisation était en 2015 : pour 118 demandes inférieur à 1 mois, pour 3 demandes supérieur à 2 mois, pour 3 demandes supérieur à 3 mois, pour 7 demandes supérieur à 4 mois et pour une demande supérieur à 5 mois.

Il convient de noter que, conformément à la législation en vigueur, la commune a un délai de 3 mois pour traiter une demande; à noter que lors de chaque modification des plans le délai de 3 mois commence à nouveau à courir.

**b) Pourcentage des refus de la première demande:**

Une autorisation de construire n'est rejetée (refusée) qu'exceptionnellement étant donné que dans la mesure du possible des démarches sont entreprises afin de trouver une solution qui à la fois satisfait les exigences du maître d'ouvrage et répond aux règlements des bâtisses de la commune.

**c) Sanctions prises en relation avec des fuites dans les dossiers en cours au niveau de la commission des bâtisses ou de l'administration:**

Il existe un règlement interne pour la commission des bâtisses qui stipule clairement que les réunions ne sont pas publiques et qu'il est interdit de communiquer des informations à des tiers. Les fonctionnaires sont soumis au "statut du fonctionnaire communal" où les règles en la matière sont clairement définies.

**d) Modifications éventuelles du PAG se basant sur l'expérience:**

La commission des bâtisses note au fur et à mesure les points qui méritent une adaptation du PAG (plan d'aménagement général). Une prochaine modification ponctuelle du PAG est actuellement en élaboration.

**e) Comparaison avec d'autres communes et planifications futures:**

Il convient de noter que les différentes modifications ponctuelles du PAG ont toujours été faites dans un but de simplification, ce qui devrait être également le but recherché lors de la révision du PAG.

**f) Conclusion**

Des discussions il se dégage que la façon dont les organes responsables de la délivrance et du suivi des autorisations de construire travaillent est correcte.

## AVIS OFFICIELS

■ En séance du 14 avril 2016 point 8 b) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération portant introduction d'un règlement-taxé relatif à la « Night Card Wormeldange ». Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 29 avril 2016, réf. MI-DFC-4.0042/NH (56411), et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

■ En séance du 14 avril 2016 point 6) de l'ordre du jour, le conseil communal de Wormeldange a pris une délibération instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques et morales concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement. Ladite délibération a été approuvée par décision ministérielle du 6 juin 2016, réf. 346/16/CR, et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

### ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN BETREFFEND DIE MÜLLABFUHR SOWIE DIE GLAS-UND PAPIERSAMMLUNG

Wir erinnern daran dass die Mülltonnen sowie die Behälter für Glas und Papier **vor 7.00 Uhr** auf den Bürgersteig oder an den Rand des Grundstückes gestellt werden müssen.

Bitte achten Sie darauf, dass die Behälter niemanden stören oder gefährden können.

Die Tonnen müssen ebenfalls ordnungsgemäß geschlossen und die Behälter nicht über den Rand gefüllt sein.

**Nach der Entleerung müssen alle Tonnen oder Behälter durch den Eigentümer so schnell wie möglich von der öffentlichen Straße entfernt werden.**

### REGLES GENERALES CONCERNANT LA COLLECTE DES DECHETS MENAGERS, VERRE ET PAPIER

Nous rappelons que les poubelles et bacs doivent être placés avant **7.00 heures** sur le trottoir ou à la limite du terrain privé, de manière à ne présenter aucun danger pour les tierces personnes.

Le couvercle des poubelles doit être correctement fermé. Le contenu des récipients ne doit pas déborder le bord supérieur.

**Après la vidange, les propriétaires sont tenus d'enlever au plus vite possible les poubelles et bacs de la voie publique.**

## MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Titre	Date	Localité	Lieu	Organisateur
Tournoi Senior 1	04.08.2016	Ehnen	Terrain « am Ga »	F.C. Vinesca Ehnen
Tournoi Senior 1	05.08.2016	Ehnen	Terrain « am Ga »	F.C. Vinesca Ehnen
Tournoi Vétérans	06.08.2016	Ehnen	Terrain « am Ga »	F.C. Vinesca Ehnen
Finale Tournoi Senior 1	07.08.2016	Ehnen	Terrain « am Ga »	F.C. Vinesca Ehnen
Vernissage	18.08.2016	Machtum	Schliikebau	Entente Machtum
Rock de Schleek	19.08.2016	Machtum	Schliikeplaz	Union des jeunes Machtum
Wäin-Schmaachen Kréinung vun der nauer Rieslingkinnigin	21.08.2016	Machtum	Schliikeplaz	Entente Machtum
Riesling Open	16.09.2016	Wormeldange	Centre Culturel	Commune de Wormeldange
Riesling Open	17.09.2016	Toutes les localités	Toutes les localités	Commune de Wormeldange, vigneron et Distillerie
Riesling Open	18.09.2016	Toutes les localités	Toutes les localités	Commune de Wormeldange, vigneron et Distillerie
Fiederwäissenowend	23.09.2016	Wormeldange	Centre Culturel	Kulturveräin Wormer
Herschtfest an der Gewân	25.09.2016	Wormeldange	rue Principale	Cercle Avicole Wormeldange
Semi-Marathon „route du Vin“	25.09.2016	Ehnen	route du Vin	Goart an Heem Éinen an Éiner Wënzerdag





## VERSCHIEDENES / DIVERS



De Schäfferot huet dem **Här François Muller** vu Meechtem fir seng 95 Joer gratuléiert



De Schäfferot an d'Rieslingskinnigin mat senge Prinzessinnen hunn der Prinzessin Marie-Astrid e Cadeau am Kader vun der 50-Joer-Feier vum Schëff Princesse Marie-Astrid iwwerreicht.





D'Ëmweltkommissioun vun der Wormer Gemeen op Visite am Schoulgaart zu Dräibuer, ënnert der Leedung vum Betty Weis (Presidentin vun der Schoulgaart a.s.b.l.) an a Begleedung vum Martine Schmit (Presidentin vum Aarbechtsgrupp "Schoulgaart" vum Schoulsyndikat Billek).



D'Martine Schmit (Presidentin vun der Kulturkommissioun) huet den 29. Juni 2016 eng Delegatioun vum "Peace Run" zu Wormer am Kulturkeller an Toussaints empfangen.



# Formatioun zum Animateur Brevet A

Du wëlls gären Animateur ginn? Du wëlls gären Animateur sinn?  
D'Aarbecht mat Kanner an Jugendlechen interesséiert dech?  
Dann bass du bei eis genau richtig!

Mat vill Spaass an Freed kriss du bäibruecht waat et heescht Animateur ze sinn:

Plangen an Duerchféieren vun Aktivitéiten  
New Games, Kennenléierspiller an Gruppenspiller  
Spiller am Bësch an an der Natur  
Sécherheet an Verantwortung an der Aarbecht mat Kanner an Jugendlecher  
An nach viles méi

**Wou:** Zu Housen am Centre Ecologique · 12, Parc L-9836 Hosingen

**Wini:** 2 Weekender · 24. & 25. September 2016 · 01. & 02. Oktober 2016

**Präis:** D'Formatioun kascht 350 € fir déi 2 Weekender an en Stage vun 20 Stonnen

Interesséiert?

Dann mell dech nach haut un.

Unmeldeschluss ass den 07. September 2016.

Fir d'Unmeldung an all weider Fro kanns du dem Eric Wadlé um 27 44 97 46 27 unruffen  
oder eng Mail op [eric.wadle@elisabeth.lu](mailto:eric.wadle@elisabeth.lu) schreiwen.



Plus d'informations ?

[nightrider.lu](http://nightrider.lu)



**Need a ride?  
We drive all night!**

## Aides financières pour le logement dans le cadre du Pacte Climat.

Date d'effet: 01.01.2016

La commune de Wormeldange encourage par une aide financière et complémentaire aux programmes nationaux les mesures suivantes:

Maison	
Mesure	Subvention €*
Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire)	25% max. 625 €
Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire) avec appoint de chauffage	25% max. 1000 €
Conseil énergétique, à l'exception du Certificat de performance énergétique (Energiepass)	25% max. 250€
Isolation des murs extérieurs ou isolation de la toiture ou dalle au-dessus d'une zone non chauffée	25% max. 1000 €
Résidence	
Mesure	Subvention €*
Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire)	25% max. 2500 €**
Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire) avec appoint de chauffage	25% max. 4000 €**
Conseil énergétique, à l'exception du Certificat de performance énergétique (Energiepass)	25% max. 400€**
Isolation des murs extérieurs ou isolation de la toiture ou dalle au-dessus d'une zone non chauffée	25% max. 4000 €**
* sur présentation d'un avis positif de l'Administration de l'environnement ** montant maximal par résidence	

Le formulaire corrélatif peut être demandé auprès de l'Administration communale de Wormeldange ou peut être téléchargé sur internet : [www.wormeldange.lu/publications](http://www.wormeldange.lu/publications). Seulement après un avis positif de l'Administration de l'environnement, les aides financières énumérées ci-dessus peuvent être demandées auprès de l'Administration communale de Wormeldange.

# PROJETS

## Oberwormeldingen – Friedhof

Die Instandsetzungsarbeiten auf dem Friedhof in Oberwormeldingen wurden wie geplant fertig gestellt.



**infopoint**  
myenergy

**infopoint Osten:**

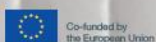
**Betzdorf  
Biwer  
Flaxweiler  
Grevenmacher  
Junglinster  
Manternach  
Mertert  
Wormeldange**

### So bleibt Ihre Lüftungsanlage hygienisch einwandfrei!

- Wechseln Sie regelmäßig (im Prinzip alle 3 Monate) die Filter Ihrer Lüftungsanlage (Außenluftfilter, Abluftfilter am Wärmetauscher, Filter in den Abluftventilen)! Saubere Filter helfen, hygienische Probleme zu vermeiden und verbessern die Luftqualität.
- Stellen Sie sicher, dass in den Abluftventilen (Küche, Bad, WC) unbedingt Filter vorhanden sind.
- Lassen Sie alle 5 Jahre die Lüftungsanlage von einem Fachmann kontrollieren und bei Bedarf die Leitungen reinigen.

#### **Tipp: Für Allergiker gibt es spezielle Filter**

(z.B. Filterklasse F7 oder F8)



**Hotline**  
**8002 11 90**

**myenergy.lu**



Partner für eine nachhaltige  
Energiewende



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement durable  
et des Infrastructures  
Département de Renouveau



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement





**FIR ÄR GESONDHEET**

**NO BEI IECH**



**GESOND LU**

**prises de sang  
injections & perfusions  
pansements**

Maison Toussaint  
94, rue Principale  
L-5480 Wormeldange  
Ouvert : lundi à vendredi  
de 7h00 à 9h00

**INFO et RDV : Tél. +352 26 78 00 40**

**[www.gesond.lu](http://www.gesond.lu)**



# NATIONALFEIERDAG ZU MEECHTEM



Administration Communale

B.P. 7

L-5507 WORMELDANGE

**DEMANDE DE PRIME POUR ELEVES ET ETUDIANTS**

*Année d'études 2015/2016*

**LA DEMANDE AVEC UNE PIECE A L'APPUI EST A PRESENTER  
POUR LE 14 OCTOBRE 2016 AU PLUS TARD**

(à défaut de la pièce à l'appui, celle-ci est à présenter pour le 31/12/2016 au plus tard)

Par la présente, je soussigné(e)

\_\_\_\_\_

(Nom)

\_\_\_\_\_

(Prénom)

Né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_ L- \_\_\_\_\_

(Rue)

(N°)

(Code post.)

(Localité)

fréquentant **l'Ecole / Université** de \_\_\_\_\_

**No de compte IBAN** \_\_\_\_\_

**Banque** \_\_\_\_\_

demande une prime d'encouragement pour élèves et étudiants.

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Réservé à l'Administration Communale**

- 75.00 € (Lycée) (3/250/648330/99001)
- 50.00 € (Ecole de Musique) (3/836/648330/99001)
- 125.00 € (Université) (3/250/648330/99001)

Demande accordée le

par

**Le présent formulaire peut être téléchargé sous [www.wormeldange.lu](http://www.wormeldange.lu)**